

- 5 Übersichtsplan der Bieler Altstadt | Plan de situation de la Vieille Ville de Bienne
- 6 Vorwort | Préface

Altstadtkultur | La culture dans la Vieille Ville

Erlebt und erzählt von Schriftstellern, Musikern und Bildenden Künstlern |
Vécue et racontée par des écrivains, des musiciens et des artistes :

- 8 Häberli in Jerusalem | Häberli à Jerusalem
- 13 Trois marches sonnent la révolte
- 14 Beobachtungen eines Konzertgängers und Beteiligten | Observations d'un amateur de concerts et d'un acteur de la scène musicale
- 19 ein altstadt-ghasel
- 20 Das Musikgeschehen: charmant, vif und toll! Fragmentarische Reminiszenzen | Scène musicale de la Vieille Ville: charme, vivacité et un brin de folie ! Réminiscences fragmentaires
- 24 Inne Gschicht
- 25 Tatort Altstadt | La Vieille Ville, lieu de toutes les audaces
- 31 Anagramme für die Altstadt
- 32 Das Haus im Garten | La maison dans le jardin
- 34 Réminiscence
- 35 Ein Spiel von Spiegeln | Un jeu de miroirs

Altstadtportraits | Portraits de la Vieille Ville

Gegenwart und Geschichten | Présent et histoires :

- 46 A: Der Eingang zur Altstadt | L'entrée de la Vieille Ville
- 78 B: Rund um die Burg | Autour du Bourg
- 108 C: Der Ring | Le Ring
- 140 D: An der Untergasse | A la rue Basse
- 158 E: Die obere Altstadt | Le haut de la Vieille Ville
- 192 F: Am Juraplatz | A la place du Jura

- 206 Veranstaltungen in der Bieler Altstadt | Manifestations dans la Vieille Ville
- 208 Interessensvertretungen der Bieler Altstadt | Les groupes d'intérêts de la Vieille Ville
- 209 Branchenregister | Index des secteurs professionnels
- 216 Ein herzliches Dankeschön | Un grand merci